

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/1596  
26 August 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 74 предварительной  
повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1974-1975 ГОДОВ

Размещение учреждений Организации Объединенных Наций в  
Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится информация о прогрессе, достигнутом в области строительства помещений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго после представления последнего доклада Генерального секретаря от 3 августа 1973 года I/.

АДДИС-АБЕБА

2. В своей резолюции 2745 (XXV) от 17 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря приступить к строительству десятиэтажного служебного здания непосредственно за существующим зданием "Африка-Холл", а также трехэтажного здания библиотеки и одноэтажного здания кафетерия на южной стороне участка из расчета предположительной суммы в 6 200 000 долл. США, которая будет ассигнована в виде отдельных взносов в течение периода 1971-1975 годов.

3. Заявки на подряды были получены к концу 1972 года. Планы и спецификации были изменены архитектором в консультации с техническими службами Центральных учреждений, с тем чтобы сохранить общую стоимость проекта в рамках утвержденного бюджета. Фирма, получившая право на строительство, обязалась закончить строительство в рамках утвержденного бюджета и в соответствии с предполагаемой сметой расходов.

I/ A/C.5/1510.

Ход работы

4. Строительство началось с 15 января 1973 года. Незначительные задержки, происшедшие с рытьем котлована и забивкой свай были в основном наверстаны к концу 1973 года. Однако задержки с доставкой импортных материалов отразились на ходе некоторых видов работ. Имели место задержки с поставкой целого ряда импортных предметов из-за нехватки материалов, и проблем с морскими перевозками, равно как и из-за затруднений с таможенными властями, разгрузкой и перевозкой из порта в Аддис-Абеду, которые были вызваны забастовками и отвлечением значительной части имеющихся транспортных средств на оказание помощи в работе с последствиями засухи и в распределении пищевых продуктов. Однако ожидается, что известная доля этих задержек будет наверстана и что служебное здание будет готово к сдаче весной 1976 года. Возможно, что здания библиотеки и кафетерия будут закончены и смогут быть сданы осенью 1975 года.

Финансовое положение

5. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать седьмой сессии в 1972 году 2/ Генеральный секретарь отметил, что в результате девальвации доллара США на 8 процентов по отношению к доллару Эфиопии можно ожидать, что стоимость проекта увеличится на 496 000 долл. США с 6,2 млн. долл. до 6 696 000 долл. США. Тогда он не предложил увеличить бюджетную цифру ввиду отсутствия твердых контрактных цен и в надежде на то, что предусмотренных в первоначальной смете сумм на непредвиденные расходы будет достаточно, чтобы покрыть дефицит. Тем не менее, он предупредил, что в конечном итоге, вероятно, придется произвести корректировку, чтобы компенсировать последствия девальвации.

6. Основной контракт на постройку был подписан в самом конце 1972 года. Меньше чем через месяц после этого произошло второе значительное изменение международных валютных курсов, в результате чего обменный курс американского доллара по отношению к эфиопскому доллару снизился еще на 10 процентов. Стало очевидным, что если новый валютный курс продержится в течение срока проекта, то стоимость проекта увеличится еще на 600 000 долл. США. Однако не исключена возможность благоприятного движения валютных курсов в течение этого периода. Поэтому в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии 3/ Генеральный секретарь еще раз

---

2/ A/C.5/1461, пункт 5.

3/ A/C.5/1510, пункт 5.

выразил надежду на то, что ассигнования на непредвиденные расходы в первоначальной смете обеспечат достаточную сумму для того, чтобы компенсировать последствия девальвации. Однако, в то же время он повторил свое прежнее заявление о том, что по всей вероятности в конечном итоге потребуется корректировка сметы.

7. Генеральный секретарь смог покрыть возникшие в связи с первой девальвацией дополнительные расходы путем пересмотра планов и использования ассигнований на непредвиденные расходы. Однако оказалось невозможным ликвидировать последствия второй девальвации. Приблизительно 40 процентов средств проекта были выплачены по новому курсу к 30 июня 1974 года. В настоящее время совершенно ясно, что значительная часть остатка средств на счете непредвиденных расходов пойдет на компенсацию последствий инфляции и более высокой стоимости рабочей силы и материалов, и что вряд ли можно будет что-либо получить из ассигнованных на непредвиденные расходы сумм для компенсации последствий второй девальвации. Поэтому потребуется корректировка сметы, если не произойдет благоприятного изменения валютных курсов в течение остающегося срока проекта. Хотя Генеральный секретарь будет неуклонно следить за проектом с целью сведения до минимума возросшей стоимости, ожидается, что для этой цели потребуется запросить дополнительные средства в размере 600 000 долл. США в бюджете на 1976-1977 годы.

#### БАНГКОК

8. В своей резолюции 2745 (XXV) от 17 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря приступить к строительству на участке настоящей штаб-квартиры Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) в Бангкоке а) четырнадцатипятиэтажного здания, состоящего из центрального служебного блока и двух крыльев, в которых разместятся отделы секретариата;

б) здания для конференций, в котором разместится конференц-зал, причем вместимость этого зала должна обеспечивать проведение заседаний с участием до 40 человек, которые будут сидеть за столом; и с) семизэтажного здания, в котором, помимо служебных помещений, разместятся библиотека, машинный зал и центр по обработке данных, кафетерий и площадка для стоянки автомашин. С этой целью Ассамблея ассигновала общую сумму в 7 600 000 долл. США, которая будет выплачиваться в виде взносов в течение периода с 1971 по 1975 годы.

#### Ход работы

9. Со времени последнего доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее о ходе строительства новых зданий в Бангкоке 4/,

---

4/ Там же, пункты 8-12.

выполнение проекта шло удовлетворительным образом и ожидается, что в начале 1975 года здания будут готовы к сдаче.

#### Финансовое положение

10. Вслед за изменениями мировых валютных курсов в начале 1973 года официальное соотношение между долларом США и тайландским батом первоначально оставалось неизменным. В середине июля 1973 года бат был официально ревальвирован на 3,85 процента. В течение следующего месяца ревальвирование было сокращено до 3,26 процента. До ревальвации из средств проекта было израсходовано 1 072 000 долл. США. Исходя из предположения, что существующий курс останется в действии вплоть до завершения проекта в 1975 году, для компенсации потерь на валютном курсе в отношении оставшихся средств проекта потребуются сумма в 215 000 долл. США. Помимо этого рост стоимости импортируемых и местных товаров и услуг, вызванный мировой инфляцией, поглотил значительную долю ассигнований на непредвиденные расходы, предусмотренных в строительной смете. Вследствие этого возможно, что до выполнения этого проекта возросшие в результате прошлых и будущих инфляций расходы также потребуют выделения дополнительных средств.

#### САНТЬЯГО

11. За истекший год не было достигнуто никакого прогресса в отношении предполагаемой постройки здания для Исследовательского центра документации на участке штаб-квартиры Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА). В ноябре 1973 года вновь были разосланы приглашения подать заявки на подряды. Была получена только одна заявка, но и она была неприемлемой, т.к. ее сумма в значительной мере превышала сумму, выделенную правительством Нидерландов. Кроме того, представившая заявку фирма отказалась назвать сумму максимальной стоимости. Правительству Нидерландов было сообщено об этих событиях, но, несмотря на то, что имел место обмен мнениями с Постоянным представительством, никаких твердых решений относительно дальнейших шагов принято не было.

12. К моменту составления настоящего доклада в распоряжении Генерального секретаря не было информации относительно помещений Организации Объединенных Наций в Сантьяго, которая дополняла бы уже представленные в прошлом докладе Генерального секретаря сведения 5/. Если в течение ближайших нескольких месяцев будет получена какая-либо новая информация, Генеральный секретарь представит ее Генеральной Ассамблее в добавлении к настоящему докладу.

---

5/ Там же, пункты I3-I7.